

*Colossians: A Biblical Greek Visual Reader*  
CC0 2024 by Sawyer Moranville  
Published by Lingua Deo Gloria Publishing  
Collegeville, PA 19426

This work is freely given. All of this publication may be shared, translated, sold, or copied freely without limitation and without permission. To learn more about this open license, visit <https://copy.church/free/>



For the free PDF please visit [LinguaDeoGloria.com](https://LinguaDeoGloria.com)  
Full text taken from [OpenGNT.com](https://OpenGNT.com)

Cover Design and Book Formatting: Sawyer and Kara Moranville  
Illustrations: Generated by Abode Photoshop AI and ChatGPT 4o

Lingua Deo Gloria Publishing  
ISBN: 979-8-9900032-2-4

## BRIEF LIST OF ABBREVIATIONS AND MARKS

### TENSE

PRES = Present

IMPF = Imperfect

AOR = Aorist

FUT = Future

PERF = Perfect

PLPF = Pluperfect

### VOICE

ACT = Active

MID = Middle

PASS = Passive

### MOOD

IND = Indicative

SUB = Subjunctive

IMPV = Imperative

INF = Infinitive

OPT = Optative

### PERSON

1 = First Person

2 = Second Person

3 = Third Person

### NUMBER

s = Singular

p = Plural

Two opposite things (↔)

A command (!)

A word is derived from another similar word (>)

## PARSING INFORMATION AND FOOTNOTES

Every word that appeared in the Greek New Testament (GNT) less than fifty times is placed at the bottom of the page in a footnote. Verbs appear with their corresponding infinitive forms. Simple, uncontextual glosses and parsing of verbs and participles (Tense, Voice, Mood, Person, Number) were also provided to aid student learning and comprehension. Nouns and adjectives are left unparsed, yet their nominative, singular forms were provided with a corresponding gloss.

## NOTE ON ILLUSTRATIONS IN TEXT

Often the illustrations directly correlate to their vocabulary words without ambiguity. However, if an abstract or difficult word appeared in the text but the corresponding graphic could be interpreted by the user in multiple ways, I placed the definition in the footnotes for complete clarity, so that the reader would not have to guess the definition. Because images can often be interpreted in many ways, please consult the lexicon to help grasp the true intent behind the illustrations.

## PICTURE DICTIONARY AND GLOSSARY

Any word that could be expressed in image form, regardless of how often it occurs in the GNT, appears in the picture dictionary even if it did not appear in the in-text footnotes. Furthermore, only words that occur less than fifty times in the GNT will be found in the glossary at the end of this work.

## ACKNOWLEDGEMENTS

Thanks to Ezra Morley who provided technical help with book formatting. Also for writing a script to help me systematize some work in the production of this book to make it easier and less time-consuming. Your help was truly a gift of God and saved me many hours of needless work.

Thank you Andrew Case for being the the first person to suggest to me that quality biblical language materials should be given freely to the world, to reflect the character of a gracious God and to serve the Church of Jesus Christ - and especially for those in parts of the world who cannot afford quality Bible study materials and are blocked out by preventative paywalls and copyrights. You are among a small tribe of Christians who believe such practices are the Biblical model for Christian ministry.

Thank you, Kara. I praise you and your children will rise up and call you blessed. Without you, none of these projects that I spend endless hours on would have come to fruition.

To God, who in His kindness has helped me to complete this project in a year filled with a cancer diagnosis, treatment and many family ailments.



## ΠΡΟΣ ΚΟΛΑΣΣΑΕΙΣ

**1** Παῦλος ἀπόστολος Χριστοῦ Ἰησοῦ διὰ θελήματος Θεοῦ καὶ Τιμόθεος<sup>1</sup> ὁ ἀδελφὸς **2** Τοῖς ἐν Κολοσσαῖς<sup>2</sup> ἀγίοις καὶ πιστοῖς ἀδελφοῖς ἐν Χριστῷ, Χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ Θεοῦ Πατρὸς ἡμῶν.

**3** Εὐχαριστοῦμεν<sup>3</sup> τῷ Θεῷ Πατρὶ τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ πάντοτε<sup>4</sup> περὶ ὑμῶν προσευχόμενοι, **4** ἀκούσαντες τὴν πίστιν ὑμῶν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ καὶ τὴν ἀγάπην ἣν ἔχετε εἰς πάντας τοὺς ἀγίους **5** διὰ τὴν ἐλπίδα τὴν ἀποκειμένην<sup>5</sup> ὑμῖν ἐν τοῖς οὐρανοῖς, ἣν προηκούσατε<sup>6</sup> ἐν τῷ λόγῳ τῆς ἀληθείας τοῦ εὐαγγελίου **6** τοῦ παρόντος<sup>7</sup> εἰς ὑμᾶς, καθὼς καὶ ἐν παντὶ τῷ κόσμῳ ἐστὶν καρποφορούμενον<sup>8</sup> καὶ αὐξανόμενον<sup>9</sup> καθὼς καὶ ἐν ὑμῖν, ἀφ' ἧς ἡμέρας ἠκούσατε καὶ ἐπέγνωτε<sup>10</sup> τὴν χάριν τοῦ



αὐξάνεσθαι

<sup>1</sup> Τιμόθεος, Timothy

<sup>2</sup> Κολοσσαί, Colossae

<sup>3</sup> εὐχαριστεῖν, PRES ACT IND 1P, give thanks

<sup>4</sup> πάντοτε, always

<sup>5</sup> ἀπόκεισθαι, PRES PASS PART ACC F S, to reserve (a valuable object)

<sup>6</sup> προακοῦσαι, AOR ACT IND 2P, hear beforehand

<sup>7</sup> παρῆναι, PRES ACT PART GEN N S, be present

<sup>8</sup> καρποφορεῖσθαι, PRES MID PART NOM N S, bear fruit

<sup>9</sup> αὐξάνεσθαι, PRES PASS PART NOM S N, grow/increase

<sup>10</sup> ἐπιγνῶναι, AOR ACT IND 2P, know



προσεύχεσθαι

εὐχαριστεῖν + DAT:  
Εὐχαριστοῦμεν τῷ  
Θεῷ



ἀπόκεισθαι

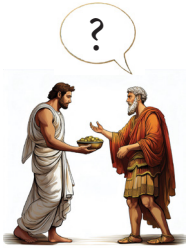


καρποφορεῖσθαι



σύνδουλος

ὄς: Ἐπαφρᾶς



αἰτεῖσθαι

ἵνα + SUB:  
ἵνα πληρωθῆτε

περιπατήσαι:  
INF of purpose

Θεοῦ ἐν ἀληθείᾳ· 7 καθὼς ἐμάθετε<sup>1</sup> ἀπὸ Ἐπαφρᾶ<sup>2</sup> τοῦ ἀγαπητοῦ συνδούλου<sup>3</sup> ἡμῶν, ὅς ἐστιν πιστὸς ὑπὲρ ἡμῶν διάκονος<sup>4</sup> τοῦ Χριστοῦ, 8 ὁ καὶ δηλώσας<sup>5</sup> ἡμῖν τὴν ὑμῶν ἀγάπην ἐν Πνεύματι.



μαθεῖν

9 Διὰ τοῦτο καὶ ἡμεῖς, ἀφ' ἧς ἡμέρας ἠκούσαμεν, οὐ παυόμεθα<sup>6</sup> ὑπὲρ ὑμῶν προσευχόμενοι καὶ αἰτούμενοι, ἵνα πληρωθῆτε τὴν ἐπίγνωσιν<sup>7</sup> τοῦ θελήματος αὐτοῦ ἐν πάσῃ σοφίᾳ καὶ συνέσει<sup>8</sup> πνευματικῇ,<sup>9</sup> 10 περιπατήσαι ἀξίως<sup>10</sup> τοῦ Κυρίου εἰς πᾶσαν ἀρεσκείαν,<sup>11</sup> ἐν παντὶ ἔργῳ ἀγαθῷ καρποφοροῦντες καὶ αὐξανόμενοι τῇ ἐπιγνώσει τοῦ Θεοῦ, 11 ἐν πάσῃ δυνάμει δυναμούμενοι<sup>12</sup> κατὰ τὸ

1 μαθεῖν, AOR ACT IND 2P, learn

2 Ἐπαφρᾶς, Eraphras

3 σύνδουλος, fellow slave

4 διάκονος, servant

5 δηλώσαι, AOR ACT PART NOM M S, reveal

6 παύεσθαι, PRES MID IND 1P, cease/stop

7 ἐπίγνωσις, knowledge

8 σύνεσις, insight/understanding

9 πνευματικός, spiritual

10 ἀξίως, worthily

11 ἀρεσκεία, pleasing

12 δυναμούσθαι, PRES PASS PART NOM M P, enable

κράτος<sup>1</sup> τῆς δόξης αὐτοῦ εἰς πᾶσαν ὑπομονήν<sup>2</sup> καὶ μακροθυμίαν<sup>3</sup> μετὰ χαρᾶς.

12 Εὐχαριστοῦντες τῷ Πατρὶ τῷ ἰκανώσαντι<sup>4</sup> ὑμᾶς εἰς τὴν μερίδα<sup>5</sup> τοῦ κλήρου<sup>6</sup> τῶν ἁγίων ἐν τῷ φωτί· 13 ὃς ἐρρύσατο<sup>7</sup> ἡμᾶς ἐκ τῆς ἐξουσίας τοῦ σκότους<sup>8</sup> καὶ



## ἐρρύσατο

μετέστησεν<sup>9</sup> εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Υἱοῦ τῆς ἀγάπης αὐτοῦ, 14 ἐν ᾧ ἔχομεν τὴν ἀπολύτρωσιν,<sup>10</sup> τὴν ἄφεσιν<sup>11</sup> τῶν ἁμαρτιῶν·

15 Ὃς ἐστὶν εἰκὼν<sup>12</sup> τοῦ Θεοῦ τοῦ ἀοράτου,<sup>13</sup>

1 κράτος, might

2 ὑπομονή, steadfastness

3 μακροθυμία, patience

4 ἰκανῶσαι, AOR ACT PART DAT M S, qualify, make sufficient

5 μερίς, share, portion

6 κλῆρος, portion, share

7 ῥύσασθαι, AOR MID IND 3S to rescue, deliver

8 σκότος, darkness

9 μεταστήσαι, AOR ACT IND 3S, remove

10 ἀπολύτρωσις, redemption

11 ἄφεσις, forgiveness/pardon

12 εἰκὼν, image

13 ἀόρατος, invisible/unseen



κράτος

ὃς: πατήρ

ᾧ: υἱός

φῶς ↔ σκότος



βασιλείαν

Ὃς: υἱός



εἰκὼν

ἀόρατος ↔

όρατός



θρόνος

εἴτε... εἴτε...



σῶμα

πρωτότοκος<sup>1</sup> πάσης κτίσεως,<sup>2</sup>

16 ὅτι ἐν αὐτῷ ἐκτίσθη<sup>3</sup> τὰ πάντα

ἐν τοῖς οὐρανοῖς καὶ ἐπὶ τῆς γῆς,

τὰ ὄρατὰ<sup>4</sup> καὶ τὰ ἀόρατα,

εἴτε θρόνοι εἴτε κυριότητες<sup>5</sup>

εἴτε ἀρχαὶ εἴτε ἐξουσίαι·

τὰ πάντα δι' αὐτοῦ καὶ εἰς αὐτὸν ἔκτισται·

17 Καὶ αὐτός ἐστιν πρὸ<sup>6</sup> πάντων

καὶ τὰ πάντα ἐν αὐτῷ συνέστηκεν,<sup>7</sup>

18 καὶ αὐτός ἐστιν ἡ κεφαλὴ τοῦ σώματος τῆς ἐκκλησίας·

ὅς ἐστιν ἀρχή,

πρωτότοκος<sup>8</sup> ἐκ τῶν νεκρῶν,

ἵνα γένηται ἐν πᾶσιν αὐτὸς πρωτεύων,<sup>9</sup>

19 ὅτι ἐν αὐτῷ εὐδόκησεν<sup>10</sup> πᾶν τὸ πλήρωμα<sup>11</sup>



νεκρός

1 πρωτότοκος, firstborn

2 κτίσις, creation

3 κτισθῆναι, AOR PASS IND 3S, create

4 ὄρατός, visible

5 κυριότης, lordship/authority/dominion

6 πρὸ, before

7 συνεστάναι, PERF ACT IND 3S, endure, hold together

8 πρωτότοκος, firstborn

9 πρωτεύειν, PRES ACT PART NOM M S, be first

10 εὐδοκῆσαι, AOR ACT IND 3S, be pleased

11 πλήρωμα, fullness



κατοικῆσαι<sup>1</sup>

20 καὶ δι' αὐτοῦ ἀποκαταλλάξαι<sup>2</sup> τὰ πάντα εἰς αὐτόν,  
εἰρηνοποιήσας<sup>3</sup> διὰ τοῦ αἵματος τοῦ σταυροῦ<sup>4</sup> αὐτοῦ,  
δι' αὐτοῦ εἴτε τὰ ἐπὶ τῆς γῆς εἴτε τὰ ἐν τοῖς οὐρανοῖς.



ἐχθρός



ἀποκαταλλάξαι



ἐχθρός



αἷμα



σταυρός



ἀπηλλοτριώσθαι

21 Καὶ ὑμᾶς ποτε<sup>5</sup> ὄντας ἀπηλλοτριωμένους<sup>6</sup> καὶ  
ἐχθροὺς<sup>7</sup> τῇ διανοίᾳ<sup>8</sup> ἐν τοῖς ἔργοις τοῖς πονηροῖς,  
22 νυνὶ<sup>9</sup> δὲ ἀποκατήλλαξεν ἐν τῷ σώματι τῆς σαρκὸς  
αὐτοῦ διὰ τοῦ θανάτου<sup>10</sup> ὑμᾶς ἀγίους καὶ ἀμώμους<sup>11</sup>  
καὶ ἀνεγκλήτους<sup>12</sup> κατενώπιον<sup>13</sup> αὐτοῦ, 23 εἶ γε<sup>14</sup>

ποτε... νυνὶ δὲ

ACC temporal  
construct:  
ὑμᾶς ποτε ὄντας  
ἀπηλλοτριωμένους  
καὶ ἐχθροὺς

1 κατοικῆσαι, AOR ACT INF, dwell/live

2 ἀποκαταλλάξαι, AOR ACT INF, reconcile

3 εἰρηνοποιήσαι, AOR ACT PART NOM M S, make peace

4 σταυρός, cross

5 ποτέ, once/formerly

6 ἀπηλλοτριώσθαι, PERF PASS PART ACC M S, alienate/estrangle

7 ἐχθρός, enemy

8 διάνοια, mind/disposition

9 νυνὶ, now

10 παραστήσαι, AOR ACT INF, (to) present

11 ἄμωμος, blameless

12 ἀνέγκλητος, above reproach/blameless

13 κατενώπιον (+ GEN), before (in front of)

14 γέ, indeed

μὴ instead of οὐ  
with PART

οὐ: τοῦ εὐαγγελίου

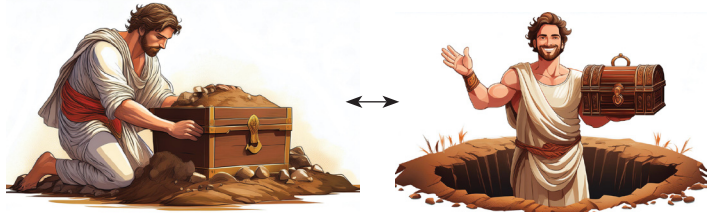


ἀνταναπληροῦν

οἷς: ἅγιοις

ἐπιμένετε<sup>1</sup> τῇ πίστει τεθεμελιωμένοι<sup>2</sup> καὶ ἐδραῖοι<sup>3</sup> καὶ  
μὴ μετακινούμενοι<sup>4</sup> ἀπὸ τῆς ἐλπίδος τοῦ εὐαγγελίου οὐ  
ἠκούσατε, τοῦ κηρυχθέντος ἐν πάσῃ κτίσει τῇ ὑπὸ τὸν  
οὐρανόν, οὗ ἐγενόμην ἐγὼ Παῦλος διάκονος.

24 Νῦν χαίρω ἐν τοῖς παθήμασιν<sup>5</sup> ὑπὲρ ὑμῶν καὶ  
ἀνταναπληρῶ<sup>6</sup> τὰ ὑστερήματα<sup>7</sup> τῶν θλίψεων<sup>8</sup> τοῦ  
Χριστοῦ ἐν τῇ σαρκί μου ὑπὲρ τοῦ σώματος αὐτοῦ, ὃ  
ἐστὶν ἡ ἐκκλησία, 25 ἧς ἐγενόμην ἐγὼ διάκονος κατὰ τὴν  
οἰκονομίαν<sup>9</sup> τοῦ Θεοῦ τὴν δοθεῖσάν μοι εἰς ὑμᾶς  
πληρῶσαι τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ, 26 τὸ μυστήριον<sup>10</sup> τὸ



ἀποκεκρύφθαι

φανερωθῆναι

ἀποκεκρυμμένον<sup>11</sup> ἀπὸ τῶν αἰώνων καὶ ἀπὸ τῶν  
γενεῶν<sup>12</sup>— νῦν δὲ ἐφανερώθη<sup>13</sup> τοῖς ἅγιοις αὐτοῦ, 27 οἷς

1 ἐπιμένειν, PRES ACT IND 2P, remain/stay

2 τεθεμελίσθαι, PERF PASS PART NOM M P, establish

3 ἐδραῖος, firm/steadfast

4 μετακινεῖν, PRES PASS PART NOM M P, shift/remove

5 πάθημα, suffering

6 ἀνταναπληροῦν, PRES ACT IND 1S, fill up/supplement

7 ὑστέρημα, lack

8 θλίψις, affliction

9 οἰκονομία, stewardship/administration

10 μυστήριον, mystery

11 ἀποκεκρύφθαι, PERF PASS PART ACC N S, hide

12 γενεά, generation

13 φανερωθῆναι, AOR PASS IND 3S, reveal/make known

ἠθέλησεν ὁ Θεὸς γνωρίσαι<sup>1</sup> τί τὸ πλοῦτος<sup>2</sup> τῆς δόξης τοῦ μυστηρίου τούτου ἐν τοῖς ἔθνεσιν, ὃ ἐστὶν Χριστὸς ἐν ὑμῖν, ἡ ἐλπίς τῆς δόξης· 28 ὃν ἡμεῖς καταγγέλλομεν<sup>3</sup> νουθετοῦντες<sup>4</sup> πάντα ἄνθρωπον καὶ διδάσκοντες πάντα ἄνθρωπον ἐν πάσῃ σοφίᾳ, ἵνα παραστήσωμεν πάντα ἄνθρωπον τέλειον<sup>5</sup> ἐν Χριστῷ· 29 Εἰς ὃ καὶ κοπιῶ<sup>6</sup> ἀγωνιζόμενος<sup>7</sup> κατὰ τὴν ἐνέργειαν<sup>8</sup> αὐτοῦ τὴν ἐνεργουμένην<sup>9</sup> ἐν ἐμοὶ ἐν δυνάμει.



νουθετεῖν

2 Θέλω γὰρ ὑμᾶς εἰδέναι ἡλίκον<sup>10</sup> ἀγῶνα<sup>11</sup> ἔχω ὑπὲρ ὑμῶν καὶ τῶν ἐν Λαοδικείᾳ<sup>12</sup> καὶ ὅσοι οὐχ ἐόρακαν τὸ πρόσωπόν μου ἐν σαρκί, 2 ἵνα παρακληθῶσιν αἱ καρδίαι

- 1 γνωρίσαι, AOR ACT INF, to make known  
 2 πλοῦτος, wealth/riches  
 3 καταγγέλλειν, PRES ACT IND 1P, proclaim  
 4 νουθετεῖν, PRES ACT PART NOM M P, admonish/instruct  
 5 τέλειος, perfect/complete  
 6 κοπιᾶν, PRES ACT IND 1S, toil/labor  
 7 ἀγωνίζεσθαι, PRES MID PART NOM M S, struggle/fight  
 8 ἐνέργεια, working  
 9 ἐνεργεῖσθαι, PRES MID PART ACC F S, work/be at work  
 10 ἡλίκος, how great  
 11 ἀγών, struggle/fight  
 12 Λαοδικεῖα, Laodicea



πλοῦτος: θησαυρός



καταγγέλλειν



↑ κοπιᾶν ↓



Θέλω + (ACC + INF)  
 Θέλω ὑμᾶς εἰδέναι



ἀγωνίζεσθαι > ἀγών

μηδεῖς + SUB  
οὐδεῖς + IND



ἔρριζῶσθαι

περιπατεῖτε!

αὐτῶν συμβιβασθέντες<sup>1</sup> ἐν ἀγάπῃ καὶ εἰς πᾶν πλοῦτος  
τῆς πληροφορίας<sup>2</sup> τῆς συνέσεως, εἰς ἐπίγνωσιν τοῦ  
μυστηρίου τοῦ Θεοῦ, Χριστοῦ, 3 ἐν ᾧ εἰσιν πάντες οἱ  
θησαυροὶ<sup>3</sup> τῆς σοφίας καὶ γνώσεως<sup>4</sup> ἀπόκρυφοι.<sup>5</sup> 4 Τοῦτο  
λέγω, ἵνα μηδεῖς ὑμᾶς παραλογίζηται<sup>6</sup> ἐν πιθανολογίᾳ.<sup>7</sup>  
5 εἰ γὰρ καὶ τῇ σαρκὶ ἄπειμι,<sup>8</sup> ἀλλὰ τῷ πνεύματι σὺν  
ὑμῖν εἰμι, χαίρων καὶ βλέπων ὑμῶν τὴν τάξιν<sup>9</sup> καὶ τὸ  
στερέωμα<sup>10</sup> τῆς εἰς Χριστὸν πίστεως ὑμῶν.

6 Ὡς οὖν παρελάβετε<sup>11</sup> τὸν Χριστὸν Ἰησοῦν τὸν Κύριον,  
ἐν αὐτῷ περιπατεῖτε, 7 ἔρριζωμένοι<sup>12</sup> καὶ  
ἐποικοδομούμενοι<sup>13</sup> ἐν αὐτῷ καὶ βεβαιούμενοι<sup>14</sup> τῇ πίστει



ἐποικοδομεῖσθαι

1 συμβιβασθῆναι, AOR PASS PART NOM M S, unite/hold together

2 πληροφορία, full assurance/certainty

3 θησαυρός, treasure

4 γνώσις, knowledge

5 ἀπόκρυφος, hidden

6 παραλογίζεσθαι, PRES MID SUB 3S, deceive/delude

7 πιθανολογία, persuasive speech

8 ἀπεῖναι, PRES ACT IND 1S, be absent

9 τάξις, order

10 στερέωμα, steadfastness

11 παραλαβεῖν, receive/take

12 ἔρριζῶσθαι, PERF PASS PART NOM M P, be firmly rooted

13 ἐποικοδομεῖσθαι, PERF PASS PART NOM M P, be built up/edify

14 βεβαιουῖσθαι, PERF PASS PART NOM M P, establish

καθὼς ἐδιδάχθητε, περισσεύοντες<sup>1</sup> ἐν εὐχαριστία.<sup>2</sup> 8  
 Βλέπετε μὴ τις ὑμᾶς ἔσται ὁ συλαγωγῶν<sup>3</sup> διὰ τῆς  
 φιλοσοφίας<sup>4</sup> καὶ κενῆς<sup>5</sup> ἀπάτης<sup>6</sup> κατὰ τὴν παράδοσιν<sup>7</sup>



### συλαγωγεῖν

τῶν ἀνθρώπων, κατὰ τὰ στοιχεῖα<sup>8</sup> τοῦ κόσμου καὶ οὐ  
 κατὰ Χριστόν. 9 ὅτι ἐν αὐτῷ κατοικεῖ πᾶν τὸ πλήρωμα  
 τῆς Θεότητος<sup>9</sup> σωματικῶς,<sup>10</sup> 10 καὶ ἐστὲ ἐν αὐτῷ  
 πεπληρωμένοι, ὅς ἐστιν ἡ κεφαλὴ πάσης ἀρχῆς καὶ  
 ἐξουσίας. 11 ἐν ᾧ καὶ περιετμήθητε<sup>11</sup> περιτομῆ<sup>12</sup>  
 ἀχειροποίητῳ<sup>13</sup> ἐν τῇ ἀπεκδύσει<sup>14</sup> τοῦ σώματος τῆς  
 σαρκός, ἐν τῇ περιτομῇ τοῦ Χριστοῦ, 12 συνταφέντες<sup>15</sup>

Βλέπετε!

ἐστὲ ...  
 πεπληρωμένοι

ὅς: Χριστός  
 ἐν ᾧ: ἐν Χριστῷ

περιτομή ↔  
 ἀκροβυστία



ἀπέκδυσις



συνταφῆναι

1 περισσεύειν, PRES ACT PART NOM M P, abound

2 εὐχαριστία, thanksgiving/thankfulness

3 συλαγωγεῖν, PRES ACT PART NOM M S, take captive

4 φιλοσοφία, philosophy

5 κενός, empty/vain

6 ἀπάτη, deception/deceitfulness

7 παράδοσις, tradition

8 στοιχεῖον, elements/elemental spirits

9 θεότης, deity

10 σωματικῶς, bodily

11 περιετμήθητε, AOR PASS IND 2P, circumcise

12 περιτομή, circumcision

13 ἀχειροποίητος, not made by hand

14 ἀπέκδυσις, removal/stripping off

15 συνταφῆναι, AOR PASS PART NOM M P, bury with

ὕμᾱς νεκροὺς ὄντας:  
An adverbial tempo-  
ral construction



προσηλώσαι



θριαμβεύσαι

αὐτῷ ἐν τῷ βαπτισμῷ,<sup>1</sup> ἐν ᾧ καὶ συνηγέρθητε<sup>2</sup> διὰ τῆς πίστεως τῆς ἐνεργείας τοῦ Θεοῦ τοῦ ἐγείραντος αὐτὸν ἐκ νεκρῶν· 13 Καὶ ὑμᾶς νεκροὺς ὄντας ἐν τοῖς παραπτώμασιν<sup>3</sup> καὶ τῇ ἀκροβυστίᾳ<sup>4</sup> τῆς σαρκὸς ὑμῶν, συνεζωποίησεν<sup>5</sup> ὑμᾶς σὺν αὐτῷ, χαρισάμενος<sup>6</sup> ἡμῖν πάντα τὰ παραπτώματα. 14 ἐξαλείψας<sup>7</sup> τὸ καθ' ἡμῶν



χειρόγραφον<sup>8</sup> τοῖς δόγμασιν<sup>9</sup> ὃ ἦν ὑπεναντίον<sup>10</sup> ἡμῖν, καὶ αὐτὸ ἤρκεν ἐκ τοῦ μέσου προσηλώσας<sup>11</sup> αὐτὸ τῷ σταυρῷ· 15 ἀπεκδυσάμενος<sup>12</sup> τὰς ἀρχὰς καὶ τὰς ἐξουσίας ἐδειγματίσεν<sup>13</sup> ἐν παρρησίᾳ,<sup>14</sup> θριαμβεύσας<sup>15</sup> αὐτοὺς ἐν αὐτῷ.

1 βαπτισμός, plunging/immersion (a formal, religious ceremony)

2 συνηγερθῆναι, AOR PASS IND 2P, raise with

3 παράπτωμα, sin/trespass

4 ἀκροβυστία, uncircumcision

5 συζωοποιῆσαι, AOR ACT IND 3S, make alive together with

6 χαρίσασθαι, AOR MID PART NOM M S, forgive/show pardon

7 ἐξαλείψαι, AOR ACT PART NOM M S, wipe away/destroy

8 χειρόγραφον, record of debts

9 δόγμα, command/ordinance

10 ὑπεναντίος, opposed/hostile

11 προσηλώσαι, AOR ACT PART NOM M S, nail to

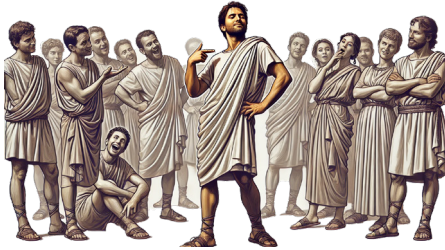
12 ἀπεκδύσασθαι, AOR MID PART NOM M S, disarm

13 δειγματίσαι, AOR ACT IND 3S, make a display of

14 παρρησία, confidence/boldness

15 θριαμβεύσαι, AOR ACT PART NOM M S, triumph over (lead in triumphal procession)

16 Μὴ οὖν τις ὑμᾶς κρινέτω ἐν βρώσει<sup>1</sup> καὶ ἐν πόσει<sup>2</sup>  
ἢ ἐν μέρει<sup>3</sup> ἑορτῆς<sup>4</sup> ἢ νεομηνίας<sup>5</sup> ἢ σαββάτων· 17 ἃ ἔστιν  
σκιά<sup>6</sup> τῶν μελλόντων, τὸ δὲ σῶμα τοῦ Χριστοῦ. 18 μηδεὶς  
ὑμᾶς καταβραβεύετω<sup>7</sup> θέλων ἐν ταπεινοφροσύνῃ<sup>8</sup> καὶ  
θρησκείᾳ<sup>9</sup> τῶν ἀγγέλων, ἃ ἑώρακεν ἐμβατεύων,<sup>10</sup> εἰκῆ<sup>11</sup>  
φυσιοῦμενος<sup>12</sup> ὑπὸ τοῦ νοῦς<sup>13</sup> τῆς σαρκὸς αὐτοῦ, 19 καὶ



### φυσιοῦν

οὐ κρατῶν<sup>14</sup> τὴν Κεφαλὴν, ἐξ οὗ πᾶν τὸ σῶμα διὰ τῶν  
ἀφῶν<sup>15</sup> καὶ συνδέσμων<sup>16</sup> ἐπιχορηγούμενον<sup>17</sup> καὶ  
συμβιβαζόμενον αὖξει τὴν αὖξιν<sup>18</sup> τοῦ Θεοῦ.

Μὴ κρινέτω!

ταπεινοφροσύνη  
↔ φυσιοῦν



κρατεῖν

1 βρώσις, food

2 πόσις, drink

3 μέρος, part/share

4 ἑορτή, feast/festival

5 νεομηνία, new moon

6 σκιά, shadow

7 καταβραβεύειν, PRES ACT IMP 3S, condemn

8 ταπεινοφροσύνη, humility

9 θρησκεία, religion/worship

10 ἐμβατεύειν, PRES ACT PART NOM M S, go into detail

11 εἰκῆ, no purpose/without cause

12 φυσιοῦν, PRES PASS PART NOM M S, puff up/make proud

13 νοῦς, mind

14 κρατεῖν, PRES ACT PART NOM M S, seize/hold

15 ἀφή, ligament

16 σύνδεσμος, bond/fetter

17 ἐπιχορηγεῖσθαι, PRES PASS PART NOM N S, supply/provide

18 αὖξις, growth

τί...? Why...?

Μή... μηδὲ...  
μηδὲ



ἄψασθαι: θιγεῖν  
Μὴ ἄψη! Μὴ θίγης!



γεύσασθαι  
Μὴ γεύση!

ἄτινά: τὰ  
ἐντάλματα καὶ  
διδασκαλίας τῶν  
ἀνθρώπων

φρονεῖτε!  
μὴ . . . (φρονεῖτε!)  
Implied negative IMP

20 Εἰ ἀπεθάνετε σὺν Χριστῷ ἀπὸ τῶν στοιχείων τοῦ κόσμου, τί ὡς ζῶντες ἐν κόσμῳ δογματίζεσθε;<sup>1</sup> 21 Μὴ ἄψη<sup>2</sup> μηδὲ γεύση<sup>3</sup> μηδὲ θίγης,<sup>4</sup> 22 ἃ ἐστὶν πάντα εἰς φθοράν<sup>5</sup> τῇ ἀποχρήσει,<sup>6</sup> κατὰ τὰ ἐντάλματα<sup>7</sup> καὶ διδασκαλίας<sup>8</sup> τῶν ἀνθρώπων, 23 ἅτινά ἐστὶν λόγον μὲν ἔχοντα σοφίας ἐν ἐθελοθρησκίᾳ<sup>9</sup> καὶ ταπεινοφροσύνη καὶ ἀφειδίᾳ<sup>10</sup> σώματος, οὐκ ἐν τιμῇ τινὶ πρὸς πλησμονήν<sup>11</sup> τῆς σαρκός.

3 Εἰ οὖν συνηγέρθητε τῷ Χριστῷ, τὰ ἄνω<sup>12</sup> ζητεῖτε, οὐ<sup>13</sup> ὁ Χριστός ἐστὶν ἐν δεξιᾷ τοῦ Θεοῦ καθήμενος· 2 τὰ ἄνω φρονεῖτε,<sup>14</sup> μὴ τὰ ἐπὶ τῆς γῆς. 3 ἀπεθάνετε γάρ καὶ ἡ



φρονεῖν

1 δογματίζεσθαι, PRES PASS IND 2P, obligate

2 ἄψασθαι, AOR MID SUB 2S, touch/handle

3 γεύσασθαι, AOR MID SUB 2S, taste

4 θιγεῖν, AOR ACT SUB 2S, touch

5 φθορά, corruption, destruction

6 ἀπόχρησις, consuming

7 ἐντάλμα, commandment

8 διδασκαλία, instruction

9 ἐθελοθρησκία, self-made religion

10 ἀφειδία, sparing very little for

11 πλησμονή, indulgence/satisfaction

12 ἄνω, above

13 οὐ, where

14 φρονεῖν, PRES ACT IMP 2P, think/set one's mind on



ζωή ὑμῶν κέκρυπται<sup>1</sup> σὺν τῷ Χριστῷ ἐν τῷ Θεῷ. 4 ὅταν ὁ Χριστὸς φανερωθῆ, ἡ ζωὴ ὑμῶν, τότε καὶ ὑμεῖς σὺν αὐτῷ φανερωθήσεσθε ἐν δόξῃ.

ὅταν + SUB

5 Νεκρώσατε<sup>2</sup> οὖν τὰ μέλη<sup>3</sup> τὰ ἐπὶ τῆς γῆς, πορνείαν<sup>4</sup> ἀκαθαρσίαν<sup>5</sup> πάθος<sup>6</sup> ἐπιθυμίαν<sup>7</sup> κακὴν, καὶ τὴν πλεονεξίαν,<sup>8</sup> ἣτις ἐστὶν εἰδωλολατρία,<sup>9</sup> 6 δι' ἃ ἔρχεται ἡ ὀργή<sup>10</sup> τοῦ Θεοῦ ἐπὶ τοὺς υἱοὺς τῆς ἀπειθείας.<sup>11</sup> 7 ἐν οἷς καὶ ὑμεῖς περιεπατήσατέ ποτε, ὅτε ἐζήτε ἐν τούτοις. 8 νυνὶ δὲ ἀπόθεσθε<sup>12</sup> καὶ ὑμεῖς τὰ πάντα, ὀργὴν, θυμόν,<sup>13</sup> κακίαν,<sup>14</sup> βλασφημίαν,<sup>15</sup> αἰσχρολογίαν<sup>16</sup> ἐκ τοῦ στόματος

Νεκρώσατε!

ἣτις: πλεονεξία

ἃ: πορνείαν  
ἀκαθαρσίαν...

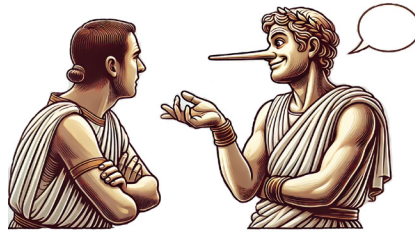
ποτε . . . νυνὶ

ἀπόθεσθε!



### ὀργή: θυμός

- 1 κекρῦφθαι, PERF PASS IND 3S, hide  
2 νεκρῶσαι, AOR ACT IMP 2P, put to death  
3 μέλος, member  
4 πορνεία, sexual immorality  
5 ἀκαθαρσία, impurity/uncleanness  
6 πάθος, passion  
7 ἐπιθυμία, desire/lust  
8 πλεονεξία, greediness  
9 εἰδωλολατρία, idolatry  
10 ὀργή, wrath  
11 ἀπειθεία, disobedience  
12 ἀποθέσθαι, AOR MID IMP 2P, take off  
13 θυμός, anger/wrath  
14 κακία, wickedness/malice  
15 βλασφημία, blasphemy  
16 αἰσχρολογία, abusive language/obscene speech



## ψεύδестαι

Μη ψεύδεσθε!

νέος ↔ παλαιός

ἀποθέσθαι ↔  
ἐνδύσασθαι

δοῦλος ↔  
ἐλεύθερος

Ἐνδύσασθε!



σπλάγχνα

ὁμῶν· 9 Μη ψεύδεσθε<sup>1</sup> εἰς ἀλλήλους, ἀπεκδυσάμενοι τὸν παλαιὸν<sup>2</sup> ἄνθρωπον σὺν ταῖς πράξεσιν<sup>3</sup> αὐτοῦ 10 καὶ ἐνδυσάμενοι<sup>4</sup> τὸν νέον<sup>5</sup> τὸν ἀνακαινούμενον<sup>6</sup> εἰς ἐπίγνωσιν κατ' εἰκόνα τοῦ κτίσαντος<sup>7</sup> αὐτόν, 11 ὅπου οὐκ ἔνι<sup>8</sup> Ἑλλην<sup>9</sup> καὶ Ἰουδαῖος, περιτομὴ καὶ ἀκροβυστία, βάρβαρος,<sup>10</sup> Σκύθης,<sup>11</sup> δοῦλος, ἐλεύθερος,<sup>12</sup> ἀλλὰ τὰ πάντα καὶ ἐν πᾶσιν Χριστός.

12 Ἐνδύσασθε οὖν, ὡς ἐκλεκτοὶ<sup>13</sup> τοῦ Θεοῦ ἅγιοι καὶ ἠγαπημένοι, σπλάγχνα<sup>14</sup> οἰκτιρμοῦ<sup>15</sup> χρηστότητα<sup>16</sup> ταπεινοφροσύνην πραῦτητα<sup>17</sup> μακροθυμίαν, 13

1 ψεύδεσθαι, PRES MID IMP 2P, lie

2 παλαιός, old

3 πράξις, act/deed

4 ἐνδύσασθαι, AOR MID PART NOM M P, clothe oneself/put on

5 νέος, new

6 ἀνακαινούσθαι, PRES PASS PART ACC M S, renew

7 κτίσαι, AOR ACT PART GEN M S, create

8 ἔνι, there is

9 Ἑλλην, Greek

10 βάρβαρος, Barbarian

11 Σκύθης, Scythian

12 ἐλεύθερος, free

13 ἐκλεκτός, chosen/elect

14 σπλάγχνα, bowels/inward parts/affection (metaphor for "heart")

15 οἰκτιρμός, compassion/pity

16 χρηστότης, goodness/kindness

17 πραΰτης, gentleness/humility

ἀνεχόμενοι<sup>1</sup> ἀλλήλων καὶ χαριζόμενοι ἑαυτοῖς ἕάν τις  
πρὸς τινα ἔχη μομφήν.<sup>2</sup> καθὼς καὶ ὁ Κύριος ἐχαρίσατο  
ὑμῖν, οὕτως καὶ ὑμεῖς· 14 ἐπὶ πᾶσιν δὲ τούτοις τὴν ἀγάπην,



μομφή

ἀνέχεσθαι

ὃ ἔστιν σύνδεσμος τῆς τελειότητος.<sup>3</sup> 15 καὶ ἡ εἰρήνη τοῦ  
Χριστοῦ βραβεύετω<sup>4</sup> ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν, εἰς ἣν καὶ  
ἐκλήθητε ἐν ἐνὶ σώματι· καὶ εὐχάριστοι<sup>5</sup> γίνεσθε. 16 Ὁ  
λόγος τοῦ Χριστοῦ ἐνοικεῖτω<sup>6</sup> ἐν ὑμῖν πλουσίως,<sup>7</sup> ἐν  
πάσῃ σοφίᾳ διδάσκοντες καὶ νουθετοῦντες ἑαυτοὺς,  
ψαλμοῖς<sup>8</sup> ὕμνοις<sup>9</sup> ᾠδαῖς<sup>10</sup> πνευματικαῖς ἐν τῇ χάριτι  
ᾄδοντες<sup>11</sup> ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν τῷ Θεῷ· 17 καὶ πᾶν ὃ τι  
ἕάν ποιῆτε ἐν λόγῳ ἢ ἐν ἔργῳ, πάντα ἐν ὀνόματι Κυρίου  
Ἰησοῦ, εὐχαριστοῦντες τῷ Θεῷ Πατρὶ δι’ αὐτοῦ.

3P IMP:  
βραβεύετω!  
“Let peace rule”  
ἐνοικεῖτω!  
“Let the word dwell”

ἐνοικεῖν:  
ἐν + οικεῖν



ᾄδειν &lt; ᾠδή

ἐάν + SUB

- 1 ἀνέχεσθαι, PRES MID PART NOM M P, endure/bear with  
2 μομφή, complaint  
3 τελειότης, perfection/maturity  
4 βραβεύειν, PRES ACT IMP 3S, rule/control  
5 εὐχάριστος, thankful  
6 ἐνοικεῖν, PRES ACT IMP 3S, dwell in  
7 πλουσίως, richly/abundantly  
8 ψαλμός, song of praise  
9 ὕμνος, song of praise  
10 ᾠδή, song  
11 ᾄδειν, PRES ACT PART NOM M P, sing



πικραίνεσθαι

γόνεις = πατήρ/  
μήτηρ

υποτάσσεσθε!  
ἀγαπάτε!  
μὴ πικραίνεσθε!  
υπακούετε!  
μὴ ἐρεθίζετε!



ἀθυμεῖν

κύριος ↔ δούλος

ἐργάζεσθε!  
ἐργάζεσθαι: κοπιᾶν

εἰδότες (PERF ACT  
PART; εἰδέναι)



ἀπολαμβάνεσθαι

18 Αἱ γυναῖκες, ὑποτάσσεσθε<sup>1</sup> τοῖς ἀνδράσιν ὡς ἀνήκεν<sup>2</sup> ἐν Κυρίῳ. 19 Οἱ ἄνδρες, ἀγαπάτε τὰς γυναῖκας καὶ μὴ πικραίνεσθε<sup>3</sup> πρὸς αὐτάς. 20 Τὰ τέκνα, ὑπακούετε<sup>4</sup> τοῖς γονεῦσιν<sup>5</sup> κατὰ πάντα, τοῦτο γὰρ εὐάρεστόν<sup>6</sup> ἐστὶν ἐν Κυρίῳ. 21 Οἱ πατέρες, μὴ ἐρεθίζετε<sup>7</sup> τὰ τέκνα ὑμῶν, ἵνα μὴ ἀθυμῶσιν.<sup>8</sup>



ἐρεθίζειν

22 Οἱ δοῦλοι, ὑπακούετε κατὰ πάντα τοῖς κατὰ σάρκα κυρίοις, μὴ ἐν ὀφθαλμοδουλαίᾳ<sup>9</sup> ὡς ἀνθρωπάρεσκοι,<sup>10</sup> ἀλλ' ἐν ἀπλότῃ<sup>11</sup> καρδίας φοβούμενοι τὸν Κύριον. 23 Ὅ ἐὰν ποιῆτε, ἐκ ψυχῆς ἐργάζεσθε<sup>12</sup> ὡς τῷ Κυρίῳ καὶ οὐκ ἀνθρώποις, 24 εἰδότες ὅτι ἀπὸ Κυρίου ἀπολήμψεσθε<sup>13</sup>

1 ὑποτάσσεσθαι, PRES MID IMP 2P, subject

2 ἀνήκειν, IMPF ACT IND 3S, it is proper/fitting

3 πικραίνεσθαι, PRES PASS IMP 2P, make bitter

4 ὑπακούειν, PRES ACT IMP 2P, obey

5 γονεῦς, parent

6 εὐάρεστος, pleasing/acceptable

7 ἐρεθίζειν, PRES ACT IMP 2P, arouse/provoke

8 ἀθυμεῖν, PRES ACT SUB 3P, be discouraged/lose heart

9 ὀφθαλμοδουλία, eye service

10 ἀνθρωπάρεσκος, people pleaser

11 ἀπλότης, sincerity

12 ἐργάζεσθαι, PRES MID IMP 2P, work

13 ἀπολαμβάνεσθαι, FUT MID IND 2P, receive/get back

τὴν ἀνταπόδοσιν<sup>1</sup> τῆς κληρονομίας,<sup>2</sup> τῷ Κυρίῳ Χριστῷ δουλεύετε· 25 ὁ γὰρ ἀδικῶν<sup>3</sup> κομίζεται<sup>4</sup> ὃ ἠδίκησεν, καὶ οὐκ ἔστιν προσωποληψία.<sup>5</sup>

**4** Οἱ κύριοι, τὸ δίκαιον καὶ τὴν ἰσότητα<sup>6</sup> τοῖς δούλοις παρέχετε,<sup>7</sup> εἰδότες ὅτι καὶ ὑμεῖς ἔχετε Κύριον ἐν οὐρανῷ.

2 Τῇ προσευχῇ<sup>8</sup> προσκαρτερεῖτε,<sup>9</sup> γρηγοροῦντες<sup>10</sup> ἐν αὐτῇ ἐν εὐχαριστία, 3 προσευχόμενοι ἅμα<sup>11</sup> καὶ περὶ ἡμῶν, ἵνα ὁ Θεὸς ἀνοίξη ἡμῖν θύραν<sup>12</sup> τοῦ λόγου λαλῆσαι τὸ μυστήριον τοῦ Χριστοῦ, δι' ὃ καὶ δέδεμαι,<sup>13</sup> 4 ἵνα

δουλεύετε!

παρέχετε!  
προσκαρτερεῖτε!



θύρα



δέδεσθαι

1 ἀνταπόδοσις, reward

2 κληρονομία, inheritance

3 ἀδικεῖν, PRES ACT PART NOM M S, harm/do wrong

4 κομισεσθαι, FUT MID IND 3S, get back/receive back

5 προσωποληψία, partiality

6 ἰσότης, fairness/equality

7 παρέχεσθαι, PRES MID IMP 2P, cause/make happen

8 προσευχή, prayer

9 προσκαρτερεῖν, PRES ACT IMP 2P, be devoted to

10 γρηγορεῖν, PRES ACT PART NOM M P, be alert

11 ἅμα, at the same time

12 θύρα, door

13 δέδεσθαι, PERF PASS IND 1S, tie/bind

δεῖ + ACC + INF:

1) δεῖ με λαλήσαι

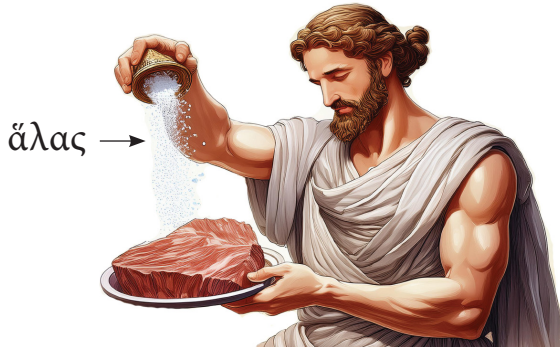
2) δεῖ ὑμᾶς

ἀποκρίνεσθαι

ἄλατι:

DAT of instrument

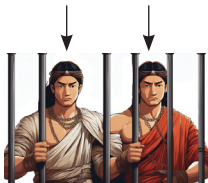
φανερῶσω αὐτὸ ὡς δεῖ με λαλήσαι. 5 Ἐν σοφίᾳ περιπατεῖτε πρὸς τοὺς ἔξω τὸν καιρὸν ἐξαγοραζόμενοι.<sup>1</sup> 6 ὁ λόγος ὑμῶν πάντοτε ἐν χάριτι, ἄλατι<sup>2</sup> ἡρτυμένος,<sup>3</sup> εἰδέναι πῶς δεῖ ὑμᾶς ἐνὶ ἐκάστῳ ἀποκρίνεσθαι.



ἡρτυσθαι

τὰ περὶ ἡμῶν:

The “things” about us (i.e. our business)



συναιχμάλωτος

7 Τὰ κατ’ ἐμὲ πάντα γνωρίσει ὑμῖν Τυχικός<sup>4</sup> ὁ ἀγαπητὸς ἀδελφὸς καὶ πιστὸς διάκονος καὶ σύνδουλος ἐν Κυρίῳ, 8 ὃν ἔπεμψα πρὸς ὑμᾶς εἰς αὐτὸ τοῦτο, ἵνα γνῶτε τὰ περὶ ἡμῶν καὶ παρακαλέση τὰς καρδίας ὑμῶν, 9 σὺν Ὀνησίμῳ<sup>5</sup> τῷ πιστῷ καὶ ἀγαπητῷ ἀδελφῷ, ὅς ἐστιν ἐξ ὑμῶν· πάντα ὑμῖν γνωρίσουσιν τὰ ὧδε. 10 Ἀσπάζεται ὑμᾶς Ἀρίσταρχος<sup>6</sup> ὁ συναιχμάλωτός<sup>7</sup> μου καὶ Μάρκος<sup>8</sup> ὁ ἀνεψιός<sup>9</sup> Βαρνάβα<sup>10</sup> περὶ οὗ ἐλάβετε ἐντολάς, ἐὰν ἔλθῃ πρὸς ὑμᾶς, δέξασθε

1 ἐξαγοράζεσθαι, PRES MID PART NOM M S, redeem

2 ἄλας, salt

3 ἡρτυσθαι, PERF PASS PART NOM M S, (to) season

4 Τυχικός, Tychicus

5 Ὀνήσιμος, Onesimus

6 Ἀρίσταρχος, Aristarchus

7 συναιχμάλωτος, fellow prisoner

8 Μάρκος, Mark

9 ἀνεψιός, cousin

10 Βαρναβᾶς, Barnabas

δέξασθε!

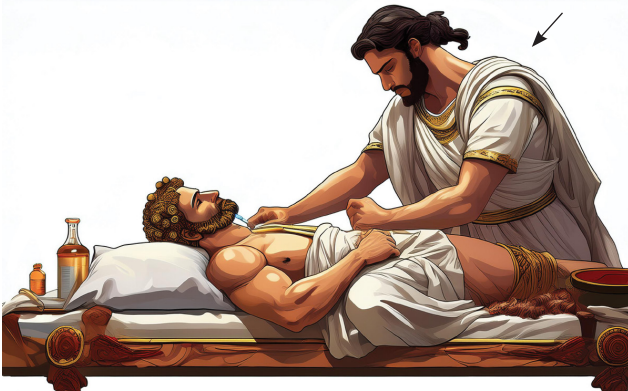
αὐτόν 11 καὶ Ἰησοῦς ὁ λεγόμενος Ἰουῆτος,<sup>1</sup> οἱ ὄντες ἐκ περιτομῆς, οὗτοι μόνοι συνεργοὶ<sup>2</sup> εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ, οἵτινες ἐγενήθησάν μοι παρηγορία.<sup>3</sup> 12 Ἀσπάζεται υἱὰς Ἐπαφρᾶς ὁ ἐξ ὑμῶν, δούλος Χριστοῦ Ἰησοῦ, πάντοτε ἀγωνιζόμενος ὑπὲρ ὑμῶν ἐν ταῖς προσευχαῖς, ἵνα σταθῆτε τέλειοι καὶ πεπληροφορημένοι<sup>4</sup> ἐν παντὶ θελήματι τοῦ Θεοῦ. 13 μαρτυρῶ γὰρ αὐτῷ ὅτι ἔχει πολὺν πόνον<sup>5</sup> ὑπὲρ ὑμῶν καὶ τῶν ἐν Λαοδικείᾳ καὶ τῶν ἐν Ἱεραπόλει.<sup>6</sup> 14 Ἀσπάζεται υἱὰς Λουκᾶς<sup>7</sup> ὁ ἱατρός<sup>8</sup> ὁ ἀγαπητὸς καὶ Δημᾶς.<sup>9</sup> 15 Ἀσπάσασθε τοὺς ἐν Λαοδικείᾳ ἀδελφοὺς καὶ Νύμφαν<sup>10</sup> καὶ τὴν κατ' οἶκον αὐτῆς ἐκκλησίαν.



παρηγορία

πόνος: κοπιᾶν/  
ἐργάζεσθαι

Ἀσπάσασθε!



ἱατρός

1 Ἰουῆτος, Justus

2 συνεργός, co-worker

3 παρηγορία, comfort

4 πεπληροφορηκέναι, PERF PASS PART NOM M P, fulfill/convince fully

5 πόνος, hard labor/toil

6 Ἱεράπολις, Heiropolis

7 Λουκᾶς, Luke

8 ἱατρός, physician

9 Δημᾶς, Demas

10 Νύμφαν, Nympha



ἐπιστολή

ἦν: τὴν διακονίαν

ποιήσατε!  
εἶπατε!  
Βλέπε!  
Μνημονεύετέ!



## ἀναγνωσθῆναι

16 Καὶ ὅταν ἀναγνωσθῆ<sup>1</sup> παρ' ὑμῖν ἡ ἐπιστολή,<sup>2</sup> ποιήσατε ἵνα καὶ ἐν τῇ Λαοδικέων<sup>3</sup> ἐκκλησίᾳ ἀναγνωσθῆ, καὶ τὴν ἐκ Λαοδικείας ἵνα καὶ ὑμεῖς ἀναγνῶτε. 17 Καὶ εἶπατε Ἀρχίππῳ·<sup>4</sup> Βλέπε τὴν διακονίαν<sup>5</sup> ἣν παρέλαβες ἐν Κυρίῳ, ἵνα αὐτὴν πληροῖς.

18 Ὁ ἀσπασμὸς<sup>6</sup> τῇ ἐμῇ χειρὶ Παύλου. Μνημονεύετέ<sup>7</sup> μου τῶν δεσμῶν.<sup>8</sup> Ἡ χάρις μεθ' ὑμῶν.

1 ἀναγνωσθῆναι, AOR PASS SUB 3S, read

2 ἐπιστολή, letter

3 Λαοδικεύς, Laodicean

4 Ἀρχίππος, Archippus

5 διακονία, ministry/service

6 ἀσπασμός, greeting

7 μνημονεύειν, PRES ACT IMP 2P, remember

8 δεσμός, bond/fetter



# Picture Dictionary

1.2



Πατρός

1.3



προσεύχεται

1.4



ἀκοῦσαι

1.4



ἀγάπη

1.5



ἀπόκεισθαι

1.5



οὐρανοί

1.6



κόσμος

1.6



καρποφορῆσαι

1.6



αὐξάνεσθαι

1.7



μαθεῖν

1.7



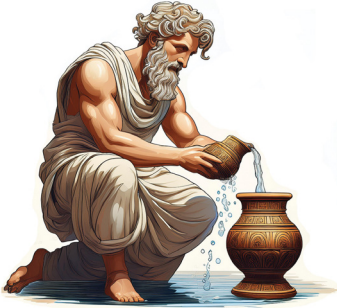
σύνδουλος

1.9



αἰτεῖσθαι

1.9



πληρωθῆναι

1.10



περιπατήσαι

1.11



κράτος

1.11



χαρά

1.12/1.13



φῶς/σκότος

1.13



ρῦσαι

1.13



βασιλεία

1.15



εἰκών

1.16



γῆ

1.16



θρόνος

1.18



κεφαλή

1.18



σῶμα

1.18



νεκρός

1.20



ἀποκαταλλάξαι

1.20



αἷμα

1.20



σταυρός

1.21



ἀπηλλοτριώσθαι

1.21



ἐχθρός

1.24



ἀνταναπληροῦν

1.26



ἀποκεκρῦφθαι

1.26



φανερωθῆναι

1.27



πλοῦτος: θησαυρός

1.28



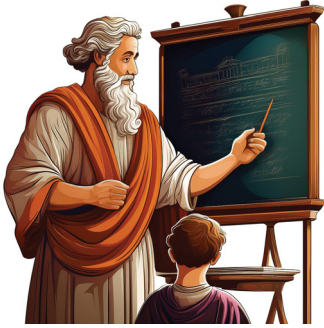
καταγγέλλειν

1.28



νουθετεῖν

1.28



διδάσκειν

1.29



κοπιᾶν

1.29



ἀγωνίζεσθαι > ἀγών

2.1



πρόσωπόν

2.2



καρδία

2.2



συμβιβασθῆναι

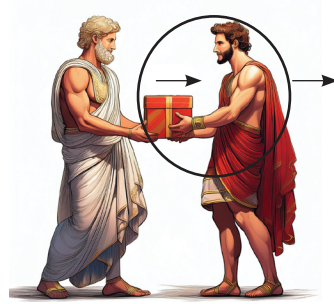


2.4



πιθανολογία

2.6



παραλαβείν

2.7



έρριζῶσθαι

2.7



ἐποικοδομείσθαι

2.8



συλαγωγείν

2.11



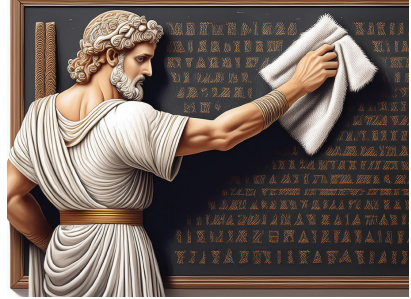
ἀπέκδυσις

2.12



συνταφῆναι

2.14



ἐξαλείψαι

2.14



προσηλώσαι

2.15



δειγματίσαι

2.15



θριαμβεύσαι

2.16



κρίνειν

2.16



βρώσις

2.16



πόσις

2.16



έορτή

2.17



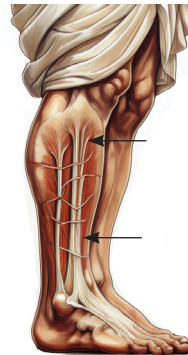
σκιά

2.19



κρατεῖν

2.19



άφή

2.19



σύνδεσμος

2.19



αὔξις  
See αὐξάνεσθαι 1.6

2.21



ἄψασθαι: θιγεῖν

2.21



γεύσασθαι

3.1



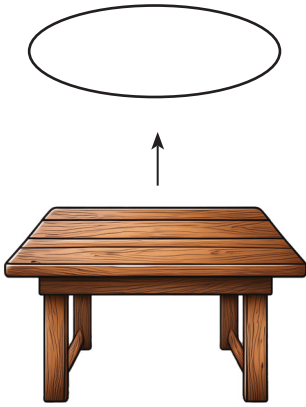
δεξιά

3.1



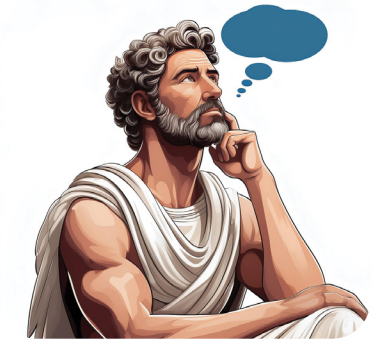
καθῆσθαι

3.2



ἄνω

3.2



φρονεῖν

3.5



νεκρῶσαι

3.7/3.8



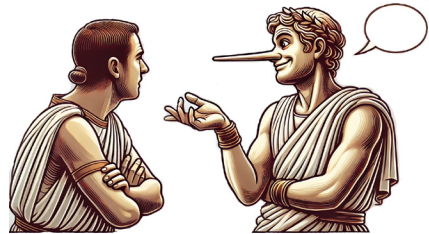
ὀργή: θυμός

3.8



στόμα

3.9



ψεύδестαι

3.9



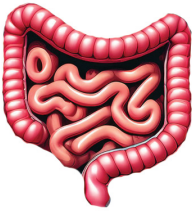
παλαιός

3.11



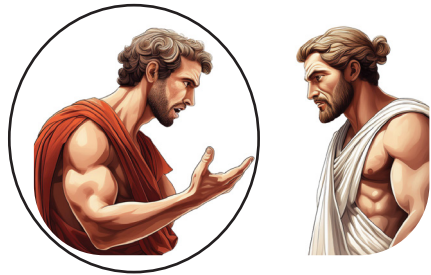
δοῦλος

3.12



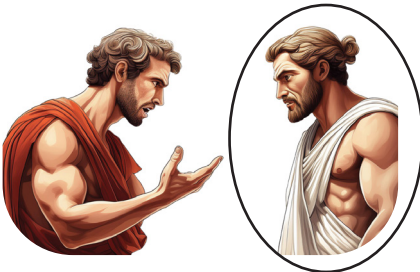
σπλάγχνα

3.13



μομφή

3.13



ἀνέχεσθαι

3.16



ψαλμός, ὕμνος, ᾠδή

3.16



ἄδειν

3.18



γυνή

3.19



άνήρ

3.19



πικραίνεσθαι

3.20



τέκνον

3.20



γονεύς

3.21



ἐρεθίζειν

3.21



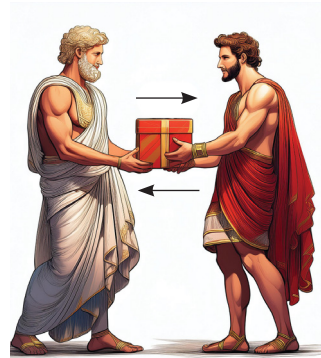
ἀθυμείν

3.22



φοβεῖσθαι

3.24



ἀπολαμβάνεσθαι

4.2



γρηγορεῖν

4.3



θύρα



4.3



ανοίξει

4.3



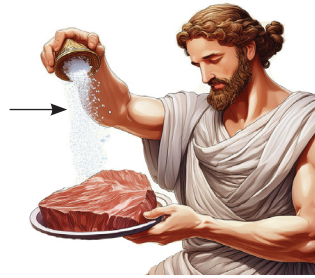
λαλήσει

4.3



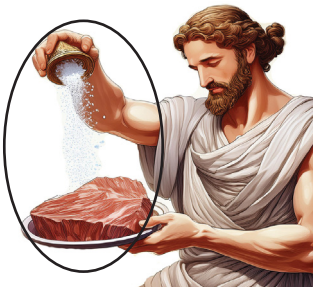
δέδεσθαι

4.6



ἅλας

4.6



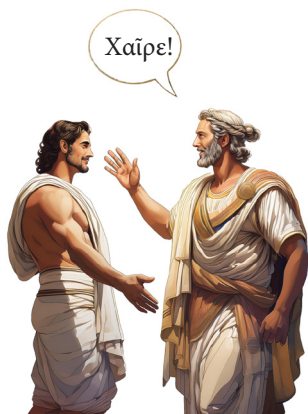
ἥρτυσθαι

4.8



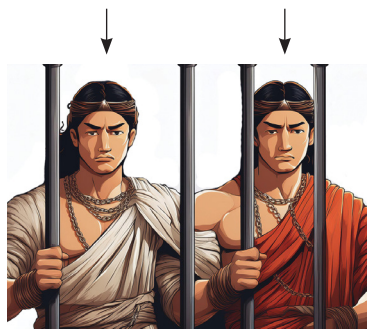
παρακαλέσαι

4.10



Ἀσπάζεσθαι

4.10



συναιχμάλωτος

4.11



παρηγορία

4.14



ίατρος

4.16



ἀναγνωσθῆναι

4.16



ἐπιστολή



# Glossary

## Chapter 1

- 1.1 **Τιμόθεος**, Timothy
- 1.2 **Κολοσσαί**, Colossae
- 1.3 **εὐχαριστεῖν**, give thanks  
**πάντοτε**, always
- 1.5 **ἀπόκεισθαι**, reserve (a valuable object)  
**προακοῦσαι**, hear beforehand
- 1.6 **παρεῖναι**, be present  
**καρποφορεῖσθαι**, bear fruit  
**αὐξάνεσθαι**, grow/increase  
**ἐπιγνῶναι**, know
- 1.7 **μαθεῖν**, learn  
**Ἐπαφρᾶς**, Epaphras  
**σύνδουλος**, fellow slave  
**διάκονος**, servant
- 1.8 **δηλῶσαι**, reveal
- 1.9 **παύεσθαι**, cease/stop  
**ἐπίγνωσις**, knowledge  
**σύνεσις**, insight/understanding  
**πνευματικός**, spiritual
- 1.10 **ἀξίως**, worthily  
**ἄρεσκεία**, pleasing
- 1.11 **δυναμοῦσθαι**, enable  
**κράτος**, might  
**ὕπομονή**, steadfastness  
**μακροθυμία**, patience
- 1.12 **ἱκανῶσαι**, qualify, make sufficient  
**μερίς**, share, portion  
**κλῆρος**, portion, share
- 1.13 **ῥῦσαι**, to rescue, deliver  
**σκότος**, darkness  
**μεταστήσαι**, remove
- 1.14 **ἀπολύτρωσις**, redemption  
**ἄφεσις**, forgiveness/pardon
- 1.15 **εἰκόν**, image  
**ἀόρατος**, invisible/unseen  
**πρωτότοκος**, firstborn  
**κτίσις**, creation
- 1.16 **κτισθῆναι**, create  
**όρατός**, visible  
**κυριότης**, lordship/authority/  
dominion
- 1.17 **πρό**, before  
**συνεστάναι**, endure, hold together
- 1.18 **πρωτότοκος**, firstborn  
**πρωτεύειν**, be first
- 1.19 **εὐδοκῆσαι**, be pleased  
**πλήρωμα**, fullness  
**κατοικήσαι**, dwell/live
- 1.20 **ἀποκαταλλάξαι**, reconcile  
**εἰρηνοποιῆσαι**, make peace  
**σταυρός**, cross
- 1.21 **ποτέ**, once/formerly  
**ἀπηλοτριῶσθαι**, alienate/estrangle  
**ἐχθρός**, enemy  
**διάνοια**, mind/disposition
- 1.22 **νυνί**, now  
**παραστήσαι**, (to) present  
**ἄμωμος**, blameless  
**ἀνέγκλητος**, above reproach/  
blameless  
**κατενώπιον**, before (in front of)
- 1.23 **γέ**, indeed  
**ἐπιμένειν**, remain/stay  
**τεθεμελίσθαι**, establish  
**ἔδραϊος**, firm/steadfast  
**μετακινεῖν**, shift/remove
- 1.24 **πάθημα**, suffering  
**ἀνταναπληροῦν**, fill up/supplement  
**ὕστέρημα**, lack

- θλίψις**, affliction  
 1.25 **οίκονομία**, stewardship/  
 administration  
 1.26 **μυστήριον**, mystery  
**ἀποκεκρύφθαι**, hide  
**γενεά**, generation  
**φανερωθῆναι**, reveal/make known  
 1.27 **γνωρίσαι**, to make known  
**πλοῦτος**, wealth/riches  
 1.28 **καταγγέλλειν**, proclaim  
**νουθετεῖν**, admonish/instruct  
**τέλειος**, perfect/complete  
 1.29 **κοπιᾶν**, toil/labor  
**ἀγωνίζεσθαι**, struggle/fight  
**ἐνέργεια**, working  
**ἐνεργεῖσθαι**, work/be at work

## Chapter 2

- 2.1 **ἡλίκος**, how great  
**ἀγών**, struggle/fight  
**Λαοδίκεια**, Laodicea  
 2.2 **συμβιβασθῆναι**, unite/hold together  
**πληροφορία**, full assurance/certainty  
 2.3 **θησαυρός**, treasure  
**γνώσις**, knowledge  
**ἀπόκρυφος**, hidden  
 2.4 **παραλογίζεσθαι**, deceive/delude  
**πιθανολογία**, persuasive speech  
 2.5 **ἀπεῖναι**, be absent  
**τάξις**, order  
**στερέωμα**, steadfastness  
 2.6 **παραλαβεῖν**, receive/take  
 2.7 **ἐρριζῶσθαι**, be firmly rooted  
**ἐποικοδομεῖσθαι**, be built up/edify  
**βεβαιοῦσθαι**, establish  
**περισσεύειν**, abound  
**εὐχαριστία**, thanksgiving/  
 thankfulness  
 2.8 **συλαγωγεῖν**, take captive

- φιλοσοφία**, philosophy  
**κενός**, empty/vain  
**ἀπάτη**, deception/deceitfulness  
**παράδοσις**, tradition  
**στοιχεῖον**, elements/elemental spirits  
 2.9 **θεότης**, deity  
**σωματικῶς**, bodily  
 2.11 **περιτμηθῆναι**, circumcise  
**περιτομή**, circumcision  
**ἀχειροποίητος**, not made by hand  
**ἀπέκδυσις**, removal/stripping off  
 2.12 **συνταφῆναι**, bury with  
**βαπτισμός**, plunging/immersion (a  
 formal, religious ceremony)  
**συνεγερθῆναι**, raise with  
 2.13 **παράπτωμα**, sin/trespass  
**ἀκροβυστία**, uncircumcision  
**σὺζωοποιῆσαι**, make alive  
 together with  
**χαρίσασθαι**, forgive/show pardon  
 2.14 **ἐξάλειψαι**, wipe away/destroy  
**χειρόγραφον**, record of debts  
**δόγμα**, command/ordinance  
**ὑπεναντίος**, opposed/hostile  
**προσηλώσαι**, nail to  
 2.15 **ἀπεκδύσασθαι**, disarm  
**δειγματίσαι**, make a display of  
**παρρησία**, confidence/boldness  
**θριαμβεῦσαι**, triumph over  
 (triumphal procession)  
 2.16 **βρώσις**, food  
**πόσις**, drink  
**μέρος**, part/share  
**ἐορτή**, feast/festival  
**νεομηνία**, new moon  
 2.17 **σκιά**, shadow  
 2.18 **καταβραβεύειν**, condemn  
**ταπεινοφροσύνη**, humility  
**θρησκεία**, religion/worship  
**ἐμβατεύειν**, go into detail

- εἰκῆ, no purpose/without cause  
 φυσιοῦν, puff up/make proud  
 νοῦς, mind
- 2.19 κρατεῖν, seize/hold  
 ἀφή, ligament  
 σύνδεσμος, bond/fetter  
 ἐπιχορηγεῖσθαι, supply/provide  
 αὔξεις, growth
- 2.20 δογματίζεσθαι, obligate
- 2.21 ἅψασθαι, touch/handle  
 γεύσασθαι, taste  
 θιγεῖν, touch
- 2.22 φθορά, corruption, destruction  
 ἀπόχρησις, consuming  
 ἔνταγμα, commandment  
 διδασκαλία, instruction
- 2.23 ἐθελοθησκία, self-made religion  
 ἀφειδία, sparing very little for  
 πλησμονή, indulgence/satisfaction

### Chapter 3

- 3.1 ἄνω, above  
 οὔ, where
- 3.2 φρονεῖν, think/set one's mind on
- 3.3 κεκρύφθαι, hide
- 3.5 νεκρῶσαι, put to death  
 μέλος, member  
 πορνεία, sexual immorality  
 ἀκαθαρσία, impurity/uncleanness  
 πάθος, passion  
 ἐπιθυμία, desire/lust  
 πλεονεξία, greediness  
 εἰδωλόλατρία, idolatry
- 3.6 ὀργή, wrath  
 ἀπειθεια, disobedience
- 3.8 ἀποθέσθαι, take off  
 θυμός, anger/wrath  
 κακία, wickedness/malice  
 βλασφημία, blasphemy

- αἰσχρολογία, abusive language/obscene speech
- 3.9 ψεύδεσθαι, lie  
 παλαιός, old  
 πράξις, act/deed
- 3.10 ἐνδύσασθαι, clothe oneself/put on  
 νέος, new  
 ἀνακαινοῦσθαι, renew  
 κτίσαι, create
- 3.11 ἔνι, there is  
 Ἕλληνας, Greek  
 βάρβαρος, Barbarian  
 Σκύθης, Scythian  
 ἐλεύθερος, free
- 3.12 ἐκλεκτός, chosen/elect  
 σπλάγχνα, inward parts/affection  
 (metaphor for "heart")  
 οἰκτιρμός, compassion/pity  
 χρηστότης, goodness/kindness  
 πραΰτης, gentleness/humility
- 3.13 ἀνέχεσθαι, endure/bear with  
 μομφή, complaint
- 3.14 τελειότης, perfection/maturity
- 3.15 βραβεῦν, rule/control  
 εὐχάριστος, thankful
- 3.16 ἐνοικεῖν, dwell in  
 πλουσίως, richly/abundantly  
 ψαλμός, song of praise  
 ὕμνος, song of praise  
 ᾠδή, song  
 ᾄδειν, sing
- 3.18 ὑποτάσσεσθαι, subject  
 ἀνήκειν, it is proper/fitting
- 3.19 πικραίνεσθαι, make bitter
- 3.20 ὑπακούειν, obey  
 γονεὺς, parent  
 εὐάρεστος, pleasing/acceptable
- 3.21 ἐρεθίζειν, arouse/provoke  
 ἀθυμεῖν, be discouraged/lose heart
- 3.22 ὀφθαλμοδουλία, eye service

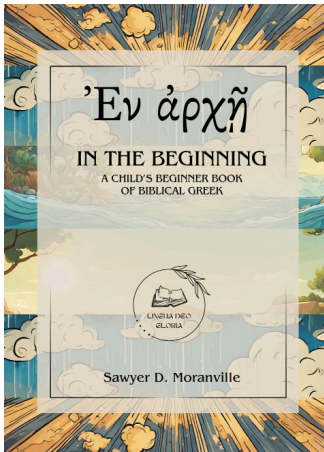
- ἀνθρωπάρεσκος, people pleaser  
 ἀπλότης, sincerity  
 3.23 ἐργάζεσθαι, work  
 3.24 ἀπολαμβάνεσθαι, receive/get back  
 ἀνταπόδοσις, reward  
 κληρονομία, inheritance  
 3.25 ἀδικεῖν, harm/do wrong  
 κομίσεσθαι, get back/receive back  
 προσωποληψία, partiality

#### Chapter 4

- 4.1 ἰσότης, fairness/equality  
 παρέχεσθαι, cause/make happen  
 4.2 προσευχή, prayer  
 προσκαρτερεῖν, be devoted to  
 γρηγορεῖν, be alert  
 4.3 ἅμα, at the same time  
 θύρα, door  
 δέδεσθαι, tie/bind  
 4.5 ἐξαγοράζεσθαι, redeem  
 4.6 ἅλας, salt  
 ἥρτυσθαι, (to) season  
 4.7 Τυχικός, Tychicus  
 4.9 Ὀνήσιμος, Onesimus  
 Ἀρίσταρχος, Aristarchus  
 4.10 συναιχμάλωτος, fellow prisoner  
 Μάρκος, Mark  
 ἀνεψιός, cousin  
 Βαρναβᾶς, Barnabas  
 4.11 Ἰουστos, Justus  
 συνεργός, co-worker  
 παρηγορία, comfort  
 4.12 πεπληροφορηκέναι, fulfill/  
 convince fully  
 4.13 πόνος, hard labor/toil  
 Ἱεράπολις, Heiropolis  
 4.14 Λουκᾶς, Luke  
 ἰατρός, physician  
 Δημᾶς, Demas  
 4.15 Νύμφαν, Nympha  
 4.16 ἀναγνωσθῆναι, read  
 ἐπιστολή, letter  
 Λαοδικεύς, Laodicean  
 4.17 Ἀρχιππος, Archippus  
 διακονία, ministry/service  
 4.18 ἀσπασμός, greeting  
 μνημονεύειν, remember  
 δεσμός, bond/fetter

## OTHER FREE BIBLICAL LANGUAGE RESOURCES

Lingua Deo Gloria exists to serve the people of God by producing Biblical language materials for the global Church. These comprehensible input tools assist pastors and laymen in their study of the Scriptures. All of our works, including this book, are available for free PDF download at our website [LinguaDeoGloria.com](http://LinguaDeoGloria.com). Among these works are two children's picture books, one in Biblical Greek and one in Biblical Hebrew. We encourage families to download these books and print them off at home to enjoy learning Greek and Hebrew together. These books are also available to purchase at-cost on all major online book retailers (Amazon, Barnes and Noble, etc.).



7

## FREE LIVE HEBREW INSTRUCTION

Another one of our free ministries is teaching Biblical Hebrew. Until we have a large enough base of donors, spots are limited. However, you may contact us at [linguadeogloria@gmail.com](mailto:linguadeogloria@gmail.com) to see if there are open spots in our 12-week, online Hebrew courses. Our courses generally align with college and university academic calendars. If you would like to see more slots open in the future for others, we welcome donations.



#### SUPPORT AND CONNECT

If you enjoy this book and find it to be helpful for you and others in learning Hebrew, we encourage you to financially support our work through Patreon or through our online giving platform. We release all of our products for free PDF download on our website (LinguaDeoGloria.com) and sell our printed books at-cost to keep prices as low as possible for Christians across the globe who want to learn the Word of God in its original languages. These free works take a substantive amount of time to complete. We would be ever grateful if you financially partner with us to support more works like these. Your support will grant us more time producing these materials to be freely distributed to many across the globe. This will forever remain a free service to the Church of the Lord Jesus Christ.

If you desire to be up to date with materials that we are working on or find out about recently released projects, you may subscribe on our website to receive periodic email updates. These will not be spam emails. You will learn about everything that we are releasing for free to the public.

#### ERRORS AND CORRECTIONS

If you find any errors in this book, please contact us directly at our email address. We are happy to receive your feedback and make this book better for the global Church. Your partnership with us in the perfection of these works is valuable!

#### ABOUT THE AUTHOR

Sawyer Moranville was raised in Montana. He received a Master's of Divinity from The Southern Baptist Theological Seminary in Louisville, Kentucky. After graduating, he moved to Jerusalem with his wife to study Classical and Modern Hebrew. There he received a Master's in Classical Hebrew through the Institute for Biblical Languages and Translation (now, The Whole Word Institute). Upon returning to the United States, he founded Lingua Deo Gloria Ministries, a 501(c)(3) non-profit dedicated to both producing free Biblical language materials for the global Church and freely teaching Biblical Hebrew to Christians both online and in-person. He also works for Graterford Bible Fellowship Church which is located in the Philadelphia Metro area.



